



Vinaròs

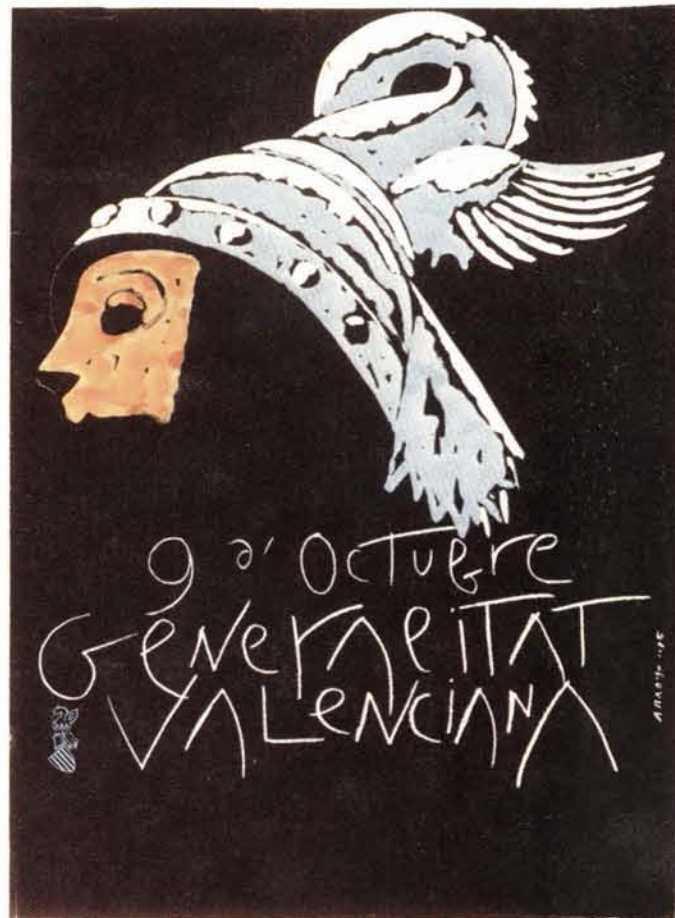
Setmanari d'informació local

SANTIAGO
ROIG MAFÉ
VINARÒS

Nº 1.413 — Dip. Legal CS-298-1984 Any XXVII — Tercera època — 5 d'Octubre 1985



Actuación de la Coral García Julbe en MECKEINHAM (Alemania)



9 d'Octubre,
Diada del País Valencià



Entrega de un obsequio por parte del alcalde de Neckeinham



Las tormentas de la semana pasada convirtieron al Cervol otra vez en «río». Foto: Reula



La Coral García Julbe actuando en la Iglesia de los Jesuitas de Colonia



Edita:
Ayuntamiento de Vinaròs

Director:
José M. Palacios Bover

Sub-director:
Juan Bover Puig

Redactor Jefe:
Mariano Castejón Chaler

Redactores:
Agustín Comes Pablo
Angel Giner Ribera
Pilar Jaques
M^a Pilar Redó
José Luis Puchol

REDACCION:
Apartado de Correos - 16
Buzón del Ayuntamiento

TIRADA: 1.900 ejemplares

Fotografía:
Cine-Foto Vidal

Publicidad:
Publi-VAQUER
Tel. 45 19 35

IMPORTANT

Aquest setmanari no accepta com seves les opinions expressades pels seus col·laboradors que tenen l'exclusiva responsabilitat del text publicat amb la seua firma.

Vinaròs agraeix totes les col·laboracions, però adverteix que els originals a les diferents seccions no podran sobrepassar d'un foli mecanografiat a doble espai. Es publicaran, si es desitja, amb pseudònim, però a l'original deura constar la firma i figurar nom, cognoms, domicili, D.N.I. de l'autor, o bé, en cas d'Entitats, del representant responsable.

La direcció no es compromet en publicar les col·laboracions que arriben després del dimarts.

Administración y Suscripciones:
Apartado de Correos 16, o Ayuntamiento de Vinaròs

Precio del ejemplar:
60 pesetas

Jordi DASSOY IMPRESSOR
Sant Carles de la Rapita

T.V. MIRAMAR

DILLUNS
13.30 Crear i viure
17.00 D'ací d'allà.
17.35 La bústia de Pere Tàpies.
18.30 Picajocs de l'avi.

DIMARTS
13.30 A l'abast de la mà.
14.00 Comarques.
17.30 La bústia de Pere Tàpies.

DIMECRES
13.30 A l'abast de la mà.
14.00 Comarques.
17.00 D'ací d'allà.
17.30 La bústia de Pere Tàpies.

Museo Municipal

Abierto sábados de 19 a 21 h.

- * Historia y Arqueología local
- * Escultura
- * Paleontología
- * Etnología
- * Pintura

Entrada libre

AGENDA

FARMACIA DE GUARDIA

Del 6 al 12 de Octubre de 1985
Ldo. D. TOMAS FERRER ZURITA
Plaza San Antonio
Tel. 45 02 16

Horario de Trenes

Dirección Valencia	Hora salida
Expreso Barcelona - Almería - Granada y Badajoz	1'30
Tranvía U.T. Vinaròs - Valencia	7'44
Rápido U.T. Barcelona - Valencia	12'45
Semidirecto U.T. Barcelona Tno. - Valencia	15'02
Talgo Port Bou - Alicante y Murcia	14'44
Expreso Barcelona Sants - Málaga	19'14
Electrotren Barcelona Tno. - Valencia	20'03
Tranvía U.T. Barcelona Tno. - Benicarló	22'--
Expreso Barcelona Sants - Murcia	23'47

Dirección Barcelona	Hora salida
Expreso Almería - Granada y Badajoz - Barcelona	5'36
Expreso Murcia - Barcelona Sants	6'07
Tranvía U.T. Barcelona - Barcelona Tno.	7'04
Semidirecto U.T. Valencia - Barcelona Tno.	10'05
Electrotren Valencia - Barcelona Tno.	10'29
Expreso Málaga - Barcelona Sants	11'01
Talgo Murcia - Barcelona P. Gracia - Cerbere	13'44
Rápido U.T. Valencia - Barcelona Tno.	19'40
Semidirecto U.T. Valencia - Vinaròs - Llegada	21'09

Desde el 1º de Octubre de 1985

DIJOURS

13.30 A l'abast de la mà.
14.00 Comarques.
17.00 D'ací d'allà.
17.30 La bústia de Pere Tàpies.
18.30 Picajocs de l'avi.

DIVENDRES

13.30 Terenci a la fresca.
14.00 Comarques.
18.00 Qüestió.

DISSABTE

11.30 Pleitaguensam i estiu Rock.
12.00 Crear i viure.
12.30 Documental.
14.00 Recull informatiu.
15.30 Documental.

Nota: Atenció a alguns programes de T.V.3 d'aquesta setmana.

CINE - CLUB RECOMIENDA TV

SABADO

16.05 Primera Sesión.
19.00 UHF: En paralelo
20.00 UHF: Candilejas
21.00 UHF: La ventana electrónica
22.30 Sábado cine.

DOMINGO

15.00 UHF: La ruta de Orellana
18.30 El Mundo
20.00 TV3: Vida salvatge
20.35 UHF: Los Buddenbrook
22.35 UHF.: Domingo cine
0.10 UHF: Metrópolis.

HORARIO DE AUTOBUSES

SALIDAS DE VINARÒS

-Dirección Valencia-

- VALENCIA 7,30 horas.
- CASTELLON 7,30 - 8,30 - 13,30 - 19,15 horas.

- BENICARLO - PENISCOLA -

Laborables
8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 y 21 horas.

Domingos y festivos:
Se suprime el de 8 - 14 - 15 y 16 horas.

-Dirección Barcelona-

- BARCELONA 7 horas.
- TORTOSA 7 - 7,45 - 8,30 - 10,30 - 13 - 15 - 17 horas.

- ULLDECONA 8,30 - 12 - 17,45 horas.

- CENIA - ROSELL 12 - 17,45 horas.

- SAN CARLOS DE LA RAPITA 7 - 7,45 - 10,30 - 13 - 15 - 17 - 19 horas.

-Dirección Zaragoza-

- ZARAGOZA 7 y 15 horas (po. Tortosa)

- ALCAÑIZ 8 horas (Por Morella)

- MORELLA 8 y 16 horas.

- CATI 17 horas.

- SAN JORGE - TRAIQUERA - LA JANA - CHERT 8 - 13,30 - 16 - 17 horas.

- SAN MATEO 8 - 13,30 - 17 - 18,15 horas.

- BENICARLO - CALIG - CERVERA - SALSADILLA - LA JANA CANET 18,15 horas.

BUS-URBANO

Camping - Colonia Europa - Estación - Salidas -

Ciudad - cada media hora.
Camping - al cuarto.
Colonia Europa - a menos 20 minutos.
Días normales a partir de las 8 horas. Sábados a las 9. Festivos a las 10 horas.

TELEFONOS DE URGENCIA

Ambulancia Cruz Roja	45 08 56
Res. Sanitaria (Castellón)	21 10 00
C. Sanit. La Fe (Valencia)	340 60 11
Seguridad Social	45 13 50
Policia Municipal	45 02 00
Cuartel Guardia Civil	45 16 70
Funeraria Maestrazgo	45 06 49
Parada de Taxi (de 7 a 23)	45 28 15
Telegramas por teléfono	22 20 00
Servicio nocturno de Taxi a partir 3 horas	45 02 00
Funeraria Virgen del Lidón	45 16 98
Urgencias Médicas	45 05 69
	45 51 14

METEOROLOGICO

Día	Má.	Mi.	Hu.	Pres.	L./m ²
24	28'5	17	50	753	—
25	27	17'5	72	754	—
26	29'5	17'5	62	754	—
27	22	18	84	756	79
28	21	18	83	757	23'5
30	28	17	74	758	—

Semana del 24 al 30 de Septiembre de 1985.

IGLESIA EVANGELICA

San José. 69

Domingos: 5 tarde.
(Verano: 5'30 tarde)

J.J. CINEMA

Sábado y domingo: "LA NOCHE MAS HERMOSA".

Martes y miércoles: "AQUELLOS CHALADOS CON SUS LOCOS CACHARRROS".

De jueves a domingo: "LA AVENTURA DE LOS EWOKS".

Próxima semana: "LOCADEMIA DE CONDUCTORES".

ATENEO

Sábado 5 y domingo 6: LA CAIDA DE ROMA

Miércoles 9. Horario 6 y 8 tarde: LA GRAN PITUFIESTA.

COLISEUM

Sábado 5 y domingo 6: CLINT EASTWOOD en EN LA CUERDA FLOJA.

Martes 8 y miércoles 9: CAMILA con IMANOL ARIAS.

De jueves 10 a domingo 13: LOS GRITOS DEL SILENCIO.

CARTELERA BENICARLO

CINE CAPITOL

Sábado y domingo: «LOCADEMIA DE CONDUCTORES»
El mismo equipo de LOCA ACADEMIA DE POLICIAS
Del 10 al 13 de Octubre: «LA AVENTURA DE LOS EWOKS»

REGIO CINEMA

Sábado y domingo: «4 MUJERES Y UN LIO» de Fernando Esteso
Del 10 al 13 de Octubre: «TE PILLE, GOTCHA»

HORARIO DE MISAS

PARROQUIA ARCIPRESTAL DE LA ASUNCION:

Días laborables: 9, 12 y 19 horas.
Vespertina sábados: 19 y 20 horas.
Domingos y fiestas: 8, 9, 10, 11, 12 y 20 horas.

PARROQUIA DE SAN AGUSTIN:

Días laborables: 18,30
Domingos y fiestas: 9,30, 11,30 y 13 horas.

PARROQUIA SANTA MAGDALENA

Días laborables: 19.30 horas.
Domingos y fiestas: 8.30, 11.30, 12.30 y 19.00 horas.

EL CARME DELS MARINERS: 10.30.

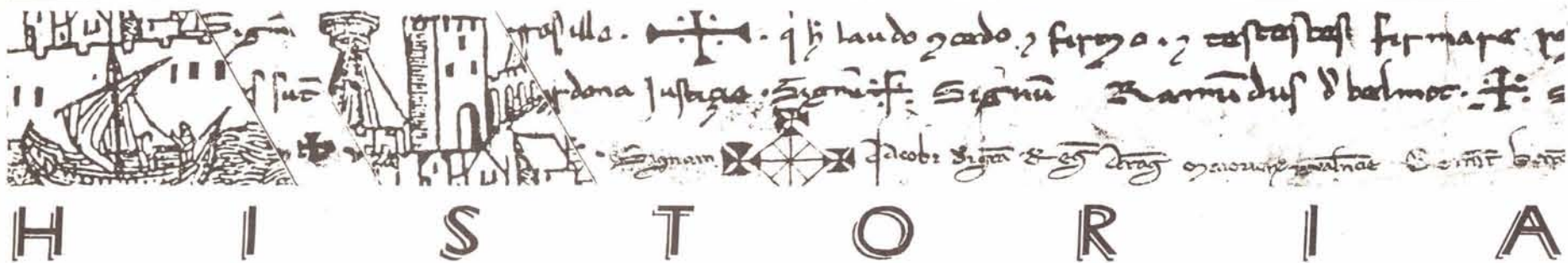
SANT ROC: 11.15

RESIDENCIA SAN SEBASTIAN

Domingos: 10.30 horas.

CONVENTO DIVINA PROVIDENCIA

Laborables: 19 horas.
Domingos: 9 horas.



Topònims de Vinaròs en 1606 y 1615

por Juan Bover Puig

Los dos tomos de protocolos notariales que se guardan en el Archivo de la Arciprestal de Vinaròs pertenecen a los años 1606 y 1615, correspondientes a los notarios Onofre Juan Vilar y Cristóbal de Ledesma, respectivamente. De estos dos volúmenes hemos sacado todos los topónimos de Vinaròs que en ellos se encuentran. Algunos de ellos se han perdido, pero la mayoría perduran hasta nuestros días.

— AMERADOR. Partida 16-XI-1615. Véase Plassa.

— ARGAMASA. Partida 8-V-1615. Véase Camí de la Cuadra.

— ARRAVAL. Calle. En 15-III-1606 se dice que la viuda Juana Forner y de Sorlí es dueña de la mitad de una casa franca y quitia situada y posada en lo Arraval de dita Vila de Vinaròs junt al Vall deves Ponent. (1).

— BARBEGUERA. Barranco. 23-I-1606. Se le nombra en un inventario de los bienes heredados por Ursula Gombau de su difunto esposo Arcisio Anguera. Véase Claper Gros. (2).

— BERNAT GAVALDA, calle D'EN. En 24-IX-1606, se tienen unos pactos matrimoniales entre Pablo Camaro, calafate, natural de Areny Damunt (Cataluña), vecino de Vinaròs, y Maragarita Torres, viuda de Pedro Boix, en contemplación del matrimonio que han de contraer Pablo Camaro y la hija de Margarita Torres, Margarita Boix. En la segunda cláusula se dice que la madre de la novia dará a ésta una casa scaleta que aquella te y posseheix franca y quitia situada y posada dins los murs de la present Vila en lo carrer dit d'en Bernat Gavalda, que està dita casa scaleta sobre la casa d'en Bernat Arnau, segons que affronta de costats ab cases dels hereus de Joan Roca y de la herensia de Joan Domenech y de espales ab cases de... Véase Camí de la Ermita. (3).

— CABANES, calle D'EN. En 9-XI-1611 el notario de Vinaròs Onofre Juan Vilar dice: En apres a nou dies del mes de noembre any de la nativitat de Nostre Senyor Deu Jesuchrist MDC y onse, dins la casa y habitació de mi Noffre Joan Vilar, notari rebedor de dit testament, situada y posada dins los murs de la present Vila de Vinaròs en lo carrer dit d'en Cabanes... (4).

— CALA, LA. Partida. Entre los bienes que se relacionan en 23-I-1606 de Ursula Gombau se cita: Una heretat vinya y terra campa, situada y posada en lo dit terme a la partida dita de La Cala. Affronta de costats ab heretats de Pere Gisbert y de la herensia de Bernat Pasqual y de caps ab heretats de Sebastià Forner d'en Pere y de... (5).

— CAMI DE ALCANAR. Camino. 27-VIII-1606. Véase Triador.

— CAMI DE CALIG. Calle y camino. En 25-IV-1615 hay una permuta de fincas entre Pedro Martín Queixal y Gabriel Arnau, agricultores de Vinaròs. El primero da al segundo quandam ceniam meam francam et quitiam, sitam et positam in orta presentis ville camí de Calig, prout conffrontatur a capitibus cum itinere de Calig y ab lo arbre de la mota de dita cenia, eo, ab Josepch Queixal, mon germa, et a lateribus cum cenia pupillorum Monserrati Messeguer et cum cenia Augustini Figuerola, ab la mitat de la aygua de dit pou.

El segundo da al primero quandam ceniam... in orta dicte Ville Vinarosii camí de Calig, prout conffrontatur a lateribus cum ceniis Baptiste Forner et Grabrielis Domenech et a capitibus cum cenia Onophrii Vilar et via publica de Calig. (6).

— CAMI DE LA QUADRA. Camino. En 8-V-1615 los hermanos Andrés Felip y Galli, agricultor, y José, clericus simpliciter tonçuratus como herederos de sus padres ya difuntos, Andrés y Ursula, deciden dividir la herencia. Entre otros bienes que se reparten están:

La mitat de tota aquella cenia ab garroferal y vinya, tot contigo, y un casalisi, franch tot, segons que dita mitat afronta de costats ab camí de la Quadra y Visent Aznar y ab l'altra mitat, que es de Josepch, reger en mig, camí del Carrero, y ab Nofre Vilar y lo reger michor.

Item una heretat vinya a la Arganasa, franca, afronta de caps ab Caminasos y de costats ab l'altra part de Josepch y ab Pau Bover, fites en mig.

Resta per indivis y per partir y en comu una casa en lo carrer Major, que afronta de costats ab la Plasa y ab lo ostal de Joseph Ferrer y ab Jaume Roqua y ab lo carrer Major.

Item una botiga, que's dita La Salina, a la mar, segons que afronta ab hereus de Gerau Rabassa y viuda de Pere Roqua de costats y de caps ab Matheu Revert y camí publich. (7).

— CAMI DE LA ERMITA. Camino. En 23-XI-1615 hay una separación de los bienes heredados conjuntamente por Cristóbal Roca, Jaime Arnau y Onofre Queixal, de su abuelo Jaime Arnau, según testamento de 25 de agosto de 1602. Entre los bienes a repartir se citan:

Una heretat vinya franca y quitia en lo terme de la present Vila camí de la Hermita de Nostra Señora, segons que afronta de costats ab heretat de Mon-

serrat Verge y Batiste Cambra y de caps: camí de la Hermita y comu.

Una Heretat garroferal al Malear d'en Prima, franca y quitia, segons que afronta de costats ab heretats de Cosme Messeguer y Monserrat Miralles y de caps: camí del Carrero y camí del Mas d'en Borrás.

Una casa ... en lo carrer de la Presso de la present Vila, segons que afronta de costats ab Antoni Miralles y Arzis Flors y de caps ab Cosme Ferrer y ab lo dit carrer, olim dit de Bernat Gavalda.

Una heretat garriga ... en lo terme de la present Vila en la partida de les Coves de na Puchades. No se anotan los límites (8).

— CAMI DE LA SOTERRANIA. Camino. 8-XI-1615. Véase Penya del Aguila.

— CAMI DEL CARRERO. Camino y partida. En 20-II-1606, el agricultor de Vinaròs Bartolomé Vilar recibe 25 libras, de Valencia, de su hijo Miguel, agricultor también, para saldar íntegramente la cuenta de 150 libras, que era el precio de una heredad cenia y un corral de bestiar, que el padre había vendido al hijo en 10-XII-1605. La heredad cenia sita et posita dicta hereditas ceniae in horta praesentis villae in partida dicta del camí del Carrero. (9).

— CAMI DE LES BASES. Camino. 17-VIII-1615. Véase la Parreta.

— CAMI DEL MAS D'EN BORRAS. Camino. Véase Closa d'en Pere Mir y Camí de la Ermita.

— CAMI DEL PAS DE NA VIDA—LA. Camino. Véase Pas de na Vidala.

— CAMI DE TRAIQUERA. Camino. 21-V-1615. Véase Closa d'en Pere Mir.

— CAMI DE ULLDECONA. Arrabal. En 3-XII-1606 Onofre Brau, secus orationerius, vecino de Vinaròs, vende a Vicente Ferrario Febrer, agricultor de Vinaròs, una domum scaletam meam francam et quitiam, sitam et positam extra menia presentis villae in suburbio sive arraval nuncupato del camí de Vulldecona (sic), prout est sita super domum Joannis Cabanes, agricole, confrontataque a lateribus cum domo Damiani Gombau et cum torrente et a tergo cum domo Joannis Belles. (10).

— CAMINAS. Camino. 17-I-1615. Véase Puigbes.

— CAMINASOS. Camino. 8-V-1615. Véase Camí de la Quadra.

— CAMI NOU. Camino situado en la partida de Dos Vilars. Véase Dos Vilars.

— CAMI VELL. Camino situado en la partida de Dos Vilars. Véase Dos Vilars.

— CAMI VELL. Partida. En 10-III-1606 Cosme Martorell y su esposa Candia Anglés, de Vinaròs, venden por 216 libras de Valencia una heredad cenia a Bartolomé Vilar, agricultor de Vinaròs, sitam et positam in orta presentis villae in partida dicta del Camí Vell, prout confrontatur ab uno capite cum dicto itinere dicto lo Camí Vell et ab alio capite cum itinere dicto lo Camí de Vulldecona et ab uno latere cum cenia vestra, dicti emptoris, et ab alio latere cum cenia heredum Michaelis Rabassa. (11).

— CAMP D'EN MARI. Partida. En 30-VII-1606 los esposos Pedro Gavalda, agricultor, y Bárbara Doménech, de Vinaròs, venden a Jaime Doménech por 40 libras de Valencia quandam hereditatem terrae campae et garroferalis nostram ... in termino praesentis villae in partida dicta del Camp d'en Mari, prout confrontatur ab uno latere cum hereditate vestri, dicti emptoris, et ab alio latere cum hereditate Petri Miralles, corderri, ab uno capite cum torrente dicto de Surrach et ab alio capite cum hereditate vestri. (12).

— CAPSADES DEVES BENICAR—LO. Partida. En 27-VIII-1615 hay partición de bienes entre Gabriel Forner, difunto ya, y la que fue su esposa, Angela Creus. Por parte del fallecido actúa su hermano Juan, como heredero suyo. Entre los bienes a repartir figuran entre otros: Primo una mitat de cenia a les Capsades deves Benicarlo, franca y quitia, segons que afronta de caps ab Jaume Roqua y ab l'altra mitat y de costats: Pere Domenech y dit Jaume Roqua, ab la mitat de l'aygua. (13).

(1) Archivo Arciprestal de Vinaròs. Protocolos de Onofre Juan Vilar, 1606. Fol. 53r. (En adelante: Vilar).

(2) Vilar. Fol. 24r.

(3) Vilar. Fol. 150v.

(4) Vilar. Fol. 66v.

(5) Vilar. Fol. 24r y v.

(6) Archivo Arciprestal de Vinaròs. Protocolos de Cristóbal de Ledesma, 1615. Fol. 124v. (En adelante: Ledesma).

(7) Ledesma. Fol. 146v.

(8) Ledesma. Fol. 287v y 288r.

(9) Vilar. Fol. 31r y v.

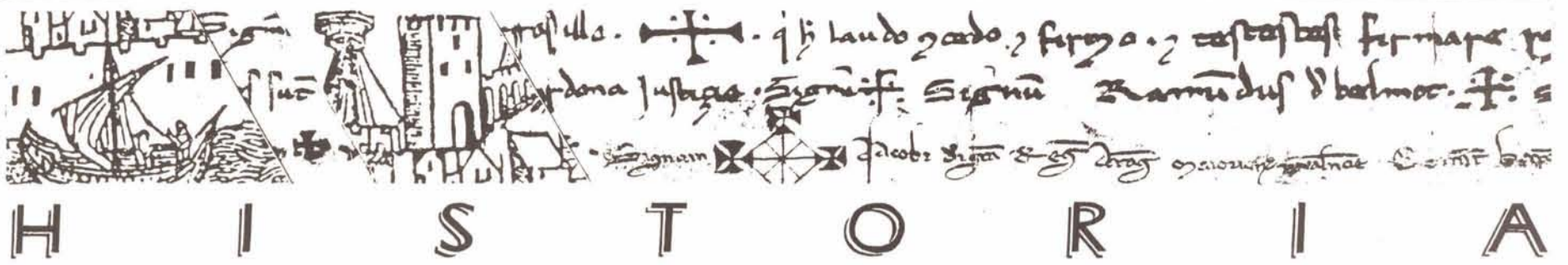
(10) Vilar. Fol. 187v.

(11) Vilar. Fol. 40v. y 41r.

(12) Vilar. Fol. 131r.

(13) Ledesma. Fol. 232v.

(Continuará)



Topònims de Vinaròs en 1606 y 1615

por Juan Bover Puig

Continuación

— **CARNISERIA.** Calle, actualmente del Rosario. En 20-VI-1615 el presbítero de Vinaròs Jaime Vespa alquila por 24 sueldos al año a Bernat Pamies, asaunador de Vinaròs, una casa en lo carrer Major, segons que afronta de costats Bernat Saura y carrer de la Carniseria y de caps ab Miquel Gavaldà y carrer Major per temps de tres anys. (14).

— **CARRASCA.** Barranco. 16-XI-1615. Véase Plasa.

— **CASP.** Barranco, 18-IX-1606. Véase la Cometa dita la mes amunt.

— **CERVOL.** Río. En 1-III-1615 los esposos Gaspar Messeguer e Isabel Miralles venden por 135 libras a Gabriel Roca, agricultor de Vinaròs, quendam ceniam nostram francam et quitiam, sitam et positam in orta presentis ville della lo pont de Cervol, prout confrontatur a capitibus cum itinere novo et cum flumine de Servol et a lateribus cum cenia Custodi Redon et cum hereditate Michaelis Miralles. (15).

— **CLAPER GROS.** Partida. Entre los bienes que se relacionan en 23-I-1606 de Ursula Gombau, como heredera de su difunto esposo Arcisio Anguera, agricultor de Vinaròs, se cita: Una heretat terra campā y garrofes situada y posada en lo terme de la present Vila a la partida del Claper Gros. Sffronça de costats ab heretats de la viuda de Pere Cervero y Salvador Pujalt y de caps ab lo barranch de la Barbeguera y heretat de Ysabet Gombau y de Castillo. (16).

— **CLOSA, LA.** Finca. En 13-II-1615 Maximiano Vivó, clericus simpliciter tonsuratus, beneficiatus beneficii instituti per Michaellem Desbru, quondam, in ecclesia ville Sancti Mathei sub invocatione dicti Sancti Mathei, loci Vallibona habitator, recibe de Cosme Ferrer, mercader de Vinaròs, 6 libras, pagadoras cada año por Navidad, por un censo que recae sobre la finca llamada La Clossa. (17).

— **CLOSA D'EN PERE MIR, LA.** Partida. En 31-V-1615 Bárbara Roca, viuda de Tomás Armelles, de Vinaròs, vende por 18 libras de Valencia a Juan Culla, agricultor de Vinaròs, quendam hereditatem garrofers y terra campā... in termino praesentis ville Vinarosii in partita dicta La Clossa d'en Pere Mir, prout confrontatur a capitibus cum itineribus de Trayguera y del Mas d'en Borrás et a lateribus cum hereditatibus Fransisi Flors et vestri, dicti emptoris. (18).

— **COMETA. DITA LA MES AMUNT, LA.** Partida. En 18-IX-1606 los hermanos Pedro, Antonio, Sebastiana y Mariana Messeguer, hijos de Teófilo, de Vinaròs, hacen partición de

los bienes heredados. En primer lugar se nombra una heredad de vinya y garroferal sitam et positam in termino presentis villae in partita dicta de La Cometa dita la mes amunt, prout confrontatur a lateribus cum hereditatibus Anthonii Arnau et a capitibus cum monte dicto La Serra de Nostra Señora de Misericordia et cum torrente dicto lo barranch de Casp. (19).

— **COVA DEL VENT, LA.** Partida. En 18-IX-1606 los hermanos Pedro, Antonio, Sebastiana y Marina Messeguer, hijos de Teófilo, de Vinaròs, hacen partición de los bienes heredados. En segundo lugar se nombra una heredad de viña, tierra campā y garroferal situada in partita dicta La Cova del Vent, prout confrontatur a lateribus cum hereditate herentiae Onuffrii Domenech et cum hereditate Francisci Arnau, filii Cosme, et a capitibus cum torrente dicto la Barbeguera et cum itinere dicto lo Cami Nou. Se valora en 60 libras valencianas. (20).

— **COVES DE NA PUCHADES.** Partida. 23-XI-1615. Véase Cami de la Ermita.

— **D'EN BORRAS.** Calle. Entre los bienes que se relacionan en 23-I-1606 de Ursula Gombau, como heredera de su esposo difunto, Arcisio Anguera, agricultor de Vinaròs, se cita primeramente una casa situada y posada dins los murs de la present Vila en lo carrer dit d'en Borrás, segons que affronta ab cases de Sebría Esteller y Joan Nicolau de costats y de espalles ab la yglesia. (21)

— **DOS VILARS.** Partida. En 20-I-1606 Marcos Gombau, agricultor de Vinaròs, vende a Juan Messeguer, carpintero de Vinaròs, quendam hereditatem terrae campae et garroferal meam, que esse solebat Josephi Ferran, minoris dirum, francam et quitiam, sitam et positam in termino praesentis Villae in partita dicta dels Dos Vilars. Confronta con una finca del vendedor y con la de Francisco Gil y a capitibus cum itinere dicto lo Cami Nou et cum itinere dicto lo Cami Vell. Se vende por 10 libras de Valencia. (22)

— **ESTANY.** Partida. En 20-I-1606 Juan Messeguer, carpintero, vende a Marcos Gombau, agricultor, quendam hereditatem ceniam meam francam et quitiam, sitam et positam in horta praesentis villae in partita dicta de l'Estany. Tiene por lindes: de lados las cenias de Pedro Messeguer y Pedro Forcadell y de cabos, el litoral del mar y la vía pública. (23)

— **JAUMETA, NA.** Calle. En 7-V-1606 se carga un censo de 75 sueldos sobre una casa de los esposos Gabriel Gombau y Margarita Redorat, de Vinaròs, sita et posita intus menia presentis Villae in vico dicto de na Jaume-

ta, prout confrontatur ab uno latere cum domo heredum Joannis Arnau d'en Berthomeu et ab alio latere cum domo Anthonii Riol et a tergo cum domo Joannis Ingalda. (24)

— **MALEAR D'EN PRIMA.** Partida. 23-XI-1615. Véase Camí de la Ermita.

— **MAJOR.** Calle. 8-V-1615. Véase Camí de la Quadra.

— **MELILLA.** Partida. En 15-XI-1615 Juan Esteller, agricultor de Vinaròs, vende a Juan Bolea, también agricultor de Vinaròs, por 12 libras y 10 sueldos, reales de Valencia, un tros de heretat garriga termino praesentis ville partita de Melilla tentam (sic) tota Melilla directo dominio Comendatoris presentis ville et ad censum eius deu (en blanco) singulis annis solvendum die sive festo Sancti Michaelis mensis septembris, prout confrontatur dictum troceum (en blanco). (25)

— **MOLI DE PERE CABANES.** ¿Barrio? En 8-III-1615 Jaime Puig, de Valencia, vende a José Miralles, carpintero de Vinaròs, por 75 libras de Valencia, quendam domum meam francam et quitiam, sitam et positam entra menia presentis ville deve lo Moli de Pere Cabanes, prout confrontatur a lateribus cum domibus Sebastiani Forner et Michaelis Sans et a capitibus cum Joanne Messeguer et via publica. (26)

— **MONESTIR VELL.** ¿Plaza de San Telmo, actualmente? En 23-VI-1615 Bautista Saura, cirujano de Vinaròs, vende a Onofre Figuerola, tonelero de Vinaròs, por 100 libras de Valencia, quendam domum sive botiga meam... extra menia praesentis ville Vinarosii al Mones-Vell, prout confrontatur a lateribus cum cenia Mathei Revert et cum botiga sive patio Mathei Revert, les parets franques per a dit Revert, et a capitibus cum botiga Monserrati Miralles et via publica. (27)

— **MURTERA, LA.** Partida. En 10-XI-1615 Jaime Arnau, agricultor de Vinaròs, da a su hijo Jaime, también agricultor de Vinaròs, la mitad de finca situada en la partida de les Capsades deve Benicarlo y también le da dimidiam partem totam illam hereditatem vineam in eam francam et quitiam, sitam et positam in termino praesentis ville in partita dicta de la Murtera, prout confrontatur totam dictam hereditatem a capitibus cum torrente de Surrach et cum hereditate Fransisi Gil, notarii, et a lateribus cum hereditate Jacobi Domenech et cum hereditatibus Joannis Queixal et Gasparis Covarsi, Pbro. (28)

— **PARRETA, LA.** Partida. En 17-VIII-1615 Damiana Miralles, viuda de

Jaime Messeguer, vende a Francisco Ferrer, mercader de Vinaròs, por 43 libras valencianas quendam hereditatem sitam et positam in termino praesentis ville a La Parreta, prout confrontatur a lateribus cum Caminas de Puigbes et cum Michaelle Forner, majori dierum, et a capitibus cum hereditatem Michaelis Forner, minoris dierum et cum itinere de Traygera eo de les Bases. (29)

— **PAS DE NA VIDALA.** Partida. En 15-XI-1615 Antonio Roca, herrero de Vinaròs, vende a Juan Ballester, agricultor de Vinaròs, por 12 Libras y 10 sueldos de Valencia quendam hereditatem terram campam et garrofers... in termino praesentis ville in partita del Pas de na Vidala, prout confrontatur a lateribus cum hereditate Antonii Arnau et cum hereditate Michaelis Joannis, presbiteris, et a capitibus cum itinere del Pas de na Vidala et cum hereditate Joannis Queixal. (30)

— **PATIS DE PERE FORNER.** ¿Calle? En 1-III-1615 los esposos Gabriel Roca e Isabel Forner, de Vinaròs, venden por 25 libras de Valencia a Gaspar Messeguer quoddam patium nostrum francam et quitiam, situm et positum als Patís de Pere Forner, prout confrontatur a capitibus cum cenia Luce Revert et cum itinere publico et a lateribus cum patio Petri Gisbert et Jacobi Chaler. (31)

— **PERE CABANES, D'EN.** ¿Se trata de la misma calle que la d'en Cabanes? En 15-III-1615 el matrimonio Antonio Miralles e Isabel Ana Arnau, de Vinaròs, venden al Rvd. Miguel Pujalt por 120 libras de Valencia quendam domum nostram... in vico dicto Petri Cabanes, prout confrontatur a lateribus cum domibus Josephi Febrer et cum domibus Marçii Anthoni Franch et a capitibus cum dominus (sic) Francisi Miralles et cum dicto vico d'en Pere Cabanes (32)

- (14) Ledesma. Fol. 187v.
- (15) Ledesma. Fol. 44r.
- (16) Vilar. Fol. 24r.
- (17) Ledesma. Fol. 33v. y 34r.
- (18) Ledesma. Fol. 171r.
- (19) Vilar. Fol. 145v.
- (20) Idem.
- (21) Vilar. Fol. 22r.
- (22) Vilar. Fol. 17r.
- (23) Vilar. Fol. 14r. y v.
- (24) Vilar. Fol. 74r.
- (25) Ledesma. Fol. 272r.
- (26) Ledesma. Fol. 58t. y v.
- (27) Ledesma. Fol. 188v.
- (28) Ledesma. Fol. 264r. y v.
- (29) Ledesma. Fol. 229 r.
- (30) Ledesma. Fol. 269v.
- (31) Ledesma. Fol. 46r.
- (32) Ledesma. Fols. 72v. y 73r.

Continuará



Topònims de Vinaròs en 1606 y 1615

por Juan Bover Puig

Conclusión

— **PENYA DE L'AGUILA.** Partida. En 8-XI-1615 Bárbara Bru, de Vinaròs, vende a José y Juan Bru, de Vinaròs, por 20 libras valencianas quondam hereditatem meam propriam ... in termino praesentis villae in partita de la Penya de l'Aguila, prout confrontatur a lateribus cum hereditate Martini Forner et cum hereditate (en blanco) de Calig et a capitibus cum torrente de Surrach et cum itinere de la Soterrania. (33).

— **PLANA LA MES AVALL, LA.** Partida. En 18-VI-1615 se tienen pactos prematrimoniales entre Jaime Forner y Juan Esteller, padre de la novia, Isabel Esteller Barberá. Entre otros está: Primo una heretat vinya garroferal y terra campa de aquell (Juan Esteller) franca y quitia situada y possada en lo terme de la present vila a la Plana la mes avall, que afronta ab la Barbeguera y ab (en blanco) de Alcanar de caps y de costats Miquel Arnau y Pons Reverter. (34).

— **PLAÇA.** ¿Plaza Parroquial actualmente? En 16-XI-1615 se hace el inventario de todos los bienes de la difunta Estasia Segarra, viuda de Juan Messeguer. Está hecho por Francisco Febrer, Pbro., regens curam animarum de la parroquia de Vinaròs, y por Jaime Vespa, Pbro., racional de dicha iglesia en este año. Entre los bienes de casas y fincas están: la mitat de la casa franca y quitia que esta en la plassa, segons que afronta de costats ab cases de Joan Roqua y Blay Sperabe y hereus de Pere Borrás y de caps ab dit Joan Roqua y Plassa.

Item la mitat de una heretat oliveres y terra campa franca y quitia damunt lo Puig (...) afronta de costats Joseph Forner y ab Joan Febrer y de caps ab lo riu y camí de Xivert.

Item la mitat de una heretat a l'Amerador franca garriga segons que afronta ab Barbeguera y barranch de la Carrasca y de costats Gabriel Miralles y comu de la mar. (35).

— **POU DE NA FOIXA.** Partida. En 16-VI-1606 Antonio Febrer, agricultor de Vinaròs, vende por 18 libras valencianas a Gabriel Febrer, hijo de Gabriel, y a Miguel Febrer, hijo de Juan, agricultores de Vinaròs, quondam hereditatem meam terrae campae cum aliquibus arboribus de garrofos y oliveres, francam et quitiam sitam et positam in termino praesentis villae in partita dicta del Pou de na Foixa, prout confrontatur a capitibus cum itinere dicto de Trayguera et cum hereditate Michaelis Febrer, filio Michaelis, et a lateribus

cum hereditatibus Martini Forner et Sebastiani Cros. (36).

— **PRESO.** Calle. 23-XI-1615. Véase Cami de la Ermita.

— **PUIG.** Colina. En 11-V-1615 Pedro Gombau, labrador de Vinaròs, arrienda al Cura también de Vinaròs (Vilaros, en el original), Juan Sancho López, por deberle a éste 7 libras y 10 sueldos las siguientes fincas durante 8 años al precio de 7 libras y 10 sueldos cada año:

Una heretat damunt lo Puig vinya y garroferal, afronta ab camí de Rosell, Pere Miralles, Miquel Miralles y Frances Gomabau.

Altra heretat garroferal al Pas de Calig, afronta ab Joan Batiste Gavalda, camí de Calig y barranch.

Altra heretat, afronta ab Bassa y Christofol Roqua y Pere Gombau y ab Miquel Febrer. (37).

— **PUIGBES.** Partida. En 17-I-1615 el matrimonio Pedro Esteller, agricultor, e Isabel Ferrer, de Vinaròs, venden a Francisco Ferrer, mercader de Vinaròs, por 220 libras valencianas quondam hereditatem vineam nostram... in termino praesentis ville in partita dicta dicta de Puigbes, prout confrontatur a lateribus cum hereditate Gasparis Covarsi, Presbiteri, Anthoni Miralles et Anthoni Alegre et a capitibus cum monte tot anygua (sic) vesant y ab Caminas. (38).

— **RIU.** Partida. En 23-II-1606 Miguel Cervera, alpargatero de San Mateo, como procurador de su esposa Monserrat Reverter, arrienda a Ponce Reverter, agricultor de Vinaròs, una heredad cenia, propiedad de su esposa, sitam et positam in orta praesentis Villae in partita dicta del Riu, linda de lados con la vía pública y con la costa del mar y con la heredad de Marcos Sancho y por los cabos con el río y con Juan Reverter. Se arrienda por 3 años y 7 meses por 30 libras de Valencia. (39).

— **ROSELL,** CAMI DE. Véase Puig.

— **SALINA, LA.** Casa. 8-V-1615. Véase Cami de la Cuadra.

— **SALINES, DELLA LES.** Partida. En 14-VII-1606 Juan Messeguer, hijo de Antonio, Labrador de Vinaròs, vende por 10 libras de Barcelona a Damián Rabassa, agricultor de Vinaròs, la parte que tiene en un pozo situado en la finca de éste in termino praesentis villae in partita dicta de Della les Salines. (40).

— **SANTA MAGDALENA.** Barrio o arrabal. En 13-VII-1606 Pedro Forner, aixi magister, y su esposa Magdalena Benajes, de Vinaròs, venden a Pablo Camaro, aixi magister, natural de Arenys, del Principado de Cataluña, vecino de Vinaròs, por 127 libras valencianas, una casa sitam et positam extra menia praesentis villae Vinarosii in suburbio sive arraval dicto de Santa Madalena, prout confrontatur ab uno latere et a tergo cum domo et atrio sive pati Jacobi Sabater, blanquerii, et ab alio alio latere cum domo Petri Castillo et a fronte cum via publica. (41).

— **SERRA DE NTRA. SRA. DE MISERICORDIA.** Colina. 18-IX-1606. Véase la Cometa dita la mes amunt.

— **SOL DE RIU.** Torre. En 31-I-1606 Pedro Dols, aserrador, natural de Alcanar y vecino de Vinaròs, tanquam miles, qui fui, turrus nuncupate de Sol de Riu, in termino praesentis Villae Vinarosii constructae, nombra procurador suyo al notario de Vinaròs Bartolomé Císter para que le cobre dels pagadors dels soldats de la guarda de la costa praesentis regni Valentiae, lo que se le debe por su servicio en dicha torre. (42).

— **SURRACH.** Partida. Véase Cami del Carreró. La cuadra o corral de bestiar sita etiam et posita dicta medietas

ovilis in termino praesentis Villae in partita dicta de Surrach. (43).

— **SURRACH.** Barranco. 30-VII-1606. Véase Camp d'en Marí.

— **TRAIQUERA, CAMI DE.** 16-IV-1606. Véase Pou de na Foixa.

— **TRIADOR.** Partida. En 27-VIII-1615 hay partición de bienes entre ... Véase Capsades deves Benicarló.

Item la mitat de una heretat vinya y garrofers franca y quitia a la partida del Triador, ço es, la part damunt, que afronta de costats ab l'altra mitat y Cosme Domenech y de caps ab lo Triador y camí de Alcanar. (44).

— **ULLDECONA, CAMI DE.** 10-III-1606. Véase Cami Vell.

— **VALL DEVES PONENT.** 15-III-1606. Véase Arrabal.

— **XIVERT, CAMI DE.** 16-XI-1615. Véase Plaça.

(33) Ledesma. Fol. 258v.

(34) Ledesma. Fol. 184r.

(35) Ledesma. Fol. 276v.

(36) Vilar. Fol. 68r. y v.

(37) Ledesma. Fol. 138r.

(38) Ledesma. Fol. 5r.

(39) Vilar. Fol. 35v.

(40) Vilar. Fols. 126v. y 127r.

(41) Vilar. Fols. 119v. y 120r. y v.

(42) Vilar. Fol. 20r. y v.

(43) Vilar. Fol. 31r. y v.

(44) Ledesma. Fols. 232v. y 233r.

Curiosidades históricas de Vinaròs

por J. Bover Puig

1.— 1615. Mayo, 16. Vinaròs.— Juan Bta. Gavalda, ciudadano de Vinaròs, vende a Miguel Gavalda, ciudadano también de Vinaròs, por 160 libras, reales de Valencia, **duas captivas sive dos selanes alarbes**, llamadas Zara y Breca, de 25 y tres años respectivamente, **de color de condony cuyt**. La venta de estas dos mujeres árabes se hace según uso y costumbre de los corsarios.

Archivo Arciprestal Vinaròs. Protocolos de Cristóbal de Ledesma, 1615. Folio 143v.

2.— 1646. Abril, 8. Vinaròs.— A 8 de Abril 1646, yo frey Mathias Fraga, retor, bategi a Jusep Agustí, de nacio turc o moro, natural de (en blanco) Foren padrins Don Rodrigo de Borja, Governador de aquesta plaça de Vinaròs, y la Sra. Doña Madalena de Avila y de Mexia, muger del Sr. Juan de Mexia y Sots Veedor por su Magstad de dicha y otras plaças.

Archivo Arciprestal Vinaròs. Libro de Bautismos. Tomo III, nº 28.

3.— 1666. Mayo, 4. Vinaròs.— Mariana Planossa, viuda de Francisco Trifú, de Vinaròs, recibe 15 libras del clavario de la bolsa común Juan Regart, **les quals son mitat de trenta lliures de pencions deu la present Vila de aquella almoyna dona lo Señor Bisbe Antolines per a rescatar catius, les quals se li an consignat per a ajuda de costa del rescat de Frances Trifu, fadri, qu'esta catiu en Alger.**

Archivo Municipal de Vinaròs. Bolletes de l'any 1665, en 1666, nº 221.

4.— 1666. Mayo, 4. Vinaròs.— Mariana Arnau, esposa de José Bellviure, de Vinaròs, recibe 15 libras del clavario Juan Regart, **les quals son mitat de trenta lliures de pencions deu la present Vila fins lo corrent any de aquella almoyna dona lo Sr. Bisbe Antolines per a rescatar catius, les quals se li an donat per a ajuda del rescat del dit Joseph Bellviure, son marit.**

Archivo Municipal de Vinaròs. Bolletes de l'any 1665 en 1666, nº 220.